

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 120 (1994)  
**Heft:** 24

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Le Musée des Suisses à l'étranger s'ouvre à l'avenir

**L'astronaute Claude Nicollier au château de Penthes**

### *L'histoire des Suisses à l'étranger: un patrimoine à explorer*

Depuis des décennies, la Fondation pour l'histoire des Suisses à l'étranger s'emploie, à l'initiative et sous la direction de l'historien Jean-René Bory, Dr h. c. de l'EPFL<sup>1</sup>, à rassembler et à mettre en valeur les témoignages de l'activité de nos compatriotes au-delà de nos frontières. Aux souvenirs des régiments suisses au service de l'étranger sont venus s'ajouter ceux des bâtisseurs suisses, grâce notamment à l'appui de l'EPFL. C'est ainsi qu'on peut notamment admirer dans l'une des salles du château de Penthes, à Pregny près de Genève, au cœur du magnifique domaine du même nom, une maquette de la géniale machine conçue et utilisée par le Tessinois Fontana pour ériger sur la place Saint-Pierre de Rome l'obélisque qui l'orne aujourd'hui encore.

La fondation, présidée par le professeur Léopold Pflug, de l'EPFL, attache un grand prix à faire connaître et à illustrer les importantes contributions des savants et des techniciens suisses à l'étranger au progrès des sciences et des techniques dans le monde. Le musée dirigé par Jean-René Bory ne se veut pas une vitrine passéeiste, remplie des seules reliques de splendeurs passées, mais un témoignage de l'Histoire en marche et plus particulièrement des apports de nos compatriotes œuvrant à l'étranger.

### *La Suisse au seuil du XXI<sup>e</sup> siècle Un pionnier: Claude Nicollier*

Nous avons tous pu suivre pratiquement en direct (hélas mieux sur des chaînes étrangères que sur celles de notre télévision nationale...) les deux missions spatiales auxquelles a participé notre compatriote Claude Nicollier<sup>2</sup>: difficile d'imaginer des activités plus éloignées du cadre de notre petit pays! Il a contribué sans conteste à écrire une page de l'Histoire de notre temps, notamment au sein de l'équipe qui a réussi en orbite la fantastique réparation du télescope spatial *Hubble*: non seulement il s'est agi d'une performance technique impressionnante, mais également d'un pas de géant vers une meilleure compréhension de la structure et de l'histoire de l'univers dont notre planète est une infime poussière. Grâce à *Hubble* muni d'éléments correcteurs de son optique imparfaite et au rem-

<sup>1</sup>Voir IAS N°12/91, p. 170: «Les sciences humaines à l'honneur à l'Ecole polytechnique fédérale de Lausanne»

<sup>2</sup>Voir à son sujet IAS N°13/93, p. 223-225: «Une heure avec Claude Nicollier – Les Suisses, la Suisse et l'espace»

### **Fondation pour l'histoire des Suisses à l'étranger – Musée des Suisses à l'étranger**

La Fondation pour l'histoire des Suisses à l'étranger est issue de l'Association des amis suisses de Versailles, fondée en 1955 par Gonzague de Reynold et Jean-René Bory et établie au château de Coppet. Ayant dû quitter ce dernier, elle est hébergée dès 1978 dans le Domaine de Penthes, à Pregny, mis à sa disposition par l'Etat de Genève, où elle ouvre le *Musée des Régiments suisses au service étranger* et installe *l'Institut national de recherches historiques sur les relations de la Suisse avec l'étranger*.

La création d'une Fondation en 1970, sous l'égide du Département fédéral de l'intérieur, répond au souci d'assurer la pérennité de l'œuvre entreprise quinze ans auparavant. Son but est d'étudier et de faire connaître notamment *l'histoire des Suisses qui, à l'étranger, ont exercé une influence sur la civilisation de leur temps*.

L'élargissement de la sphère d'études de la Fondation et de l'Institut a eu pour conséquence une diversification des collections exposées. On mentionnera plus spécialement ici parmi vingt salles:

- la salle Fischer (fondation des postes)
- la salle Borromini (ingénieurs et architectes suisses dans le monde, du XII<sup>e</sup> siècle à nos jours)
- la salle Burckhardt (archéologues, explorateurs et fondateurs de colonies suisses)
- la salle Breguet (pionniers de l'industrie)
- la salle Merian (femmes suisses)
- la salle de Haller (savants, médecins, théologiens, écrivains et scientifiques suisses).

Il est évident qu'un tel musée implique des efforts permanents, tant pour compléter les collections que pour en améliorer la présentation. C'est ainsi qu'un projet actuellement en cours d'étude vise à offrir au visiteur des aides didactiques audio, commentant de salle en salle les pièces exposées, enrichissant ainsi la visite. D'autres projets encore plus ambitieux font actuellement l'objet de l'intérêt des responsables de la Fondation.

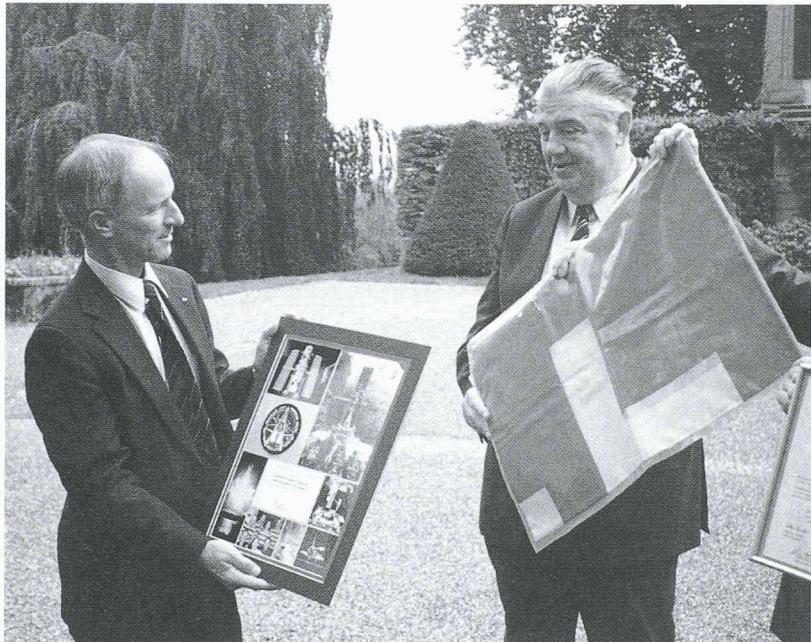
Permettant de joindre l'utile à l'agréable, des locaux de réunions, un restaurant de qualité et un pavillon de réceptions (durant la belle saison) peuvent recevoir tant les visiteurs du Musée que les participants à des séminaires, des colloques, des conférences ou à des réceptions dans le plus beau cadre de Genève.

*Fondation pour l'histoire  
des Suisses à l'étranger  
Château de Penthes  
Chemin de l'Impératrice 18  
1292 Pregny-Chambésy (GE)  
Tél. 022/734 90 21*

placement d'autres composants défectueux, nous pouvons désormais remonter le temps et l'espace sur une profondeur de cinq milliards d'années-lumière<sup>3</sup>.

A ceux qui doutent de l'opportunité d'une telle exploration, on fera observer que la soif de savoir fait en quelque sorte partie du patrimoine génétique de l'humanité; on la retrouve même dans les plus profondément ancrées de ses traditions reli-

<sup>3</sup>Alors que les travaux de *Hubble* ont permis depuis trois quarts de siècle de mesurer la vitesse de déplacement des galaxies lointaines par l'effet Doppler, le télescope qui porte aujourd'hui son nom rend possible la détermination précise des distances qui nous en séparent.



Le 17 septembre dernier, dans le parc du château de Penthes, Claude Nicollier remet à Jean-René Bory, conservateur du Musée des Suisses à l'étranger, les souvenirs ramenés de la fameuse mission spatiale de réparation du télescope Hubble.

gieuses: c'est ainsi qu'Adam et Eve n'ont pas croqué une pomme, mais le fruit de la connaissance<sup>4</sup>. Il ne s'agit pas là d'une simple anecdote, mais de la transcription imagée d'une aspiration irrépressible.

#### *Une continuité logique*

Le 17 septembre dernier, Claude Nicollier était au château de Penthes, pour remettre à la Fondation et au Musée plusieurs souvenirs tangibles de ses deux voyages dans l'espace.

A l'initiative du consul général de Suisse à Houston, M. André Killias, il a fait don d'un drapeau suisse qui l'a accompagné lors de la mémorable mission *Hubble* et qui a donc parcouru avec lui quelque 7 millions de km en 164 révolutions de la navette *Endeavour*. Un certificat attestera à l'intention des visiteurs du Musée l'authenticité de cette pièce d'exposition de choix. Un montage de photos dédicacées retracant chacune des deux missions de Claude Nicollier ainsi qu'un tirage de la plus belle des photos de *Hubble* réparé complètent ce don, auquel tant l'astronaute que les responsables de la Fondation attachent une profonde signification.

<sup>4</sup>«La Femme donc voiant que le fruit de l'arbre étoit bon à manger, & qu'il étoit agréable à la vue, & que cet Arbre étoit désirable pour donner de la Science, en prit du fruit et le mangea, & en donna à son Mari, qui étoit avec elle, & il en mangea.» (La Sainte Bible expliquée par M. Osterwald, Neuchâtel, 1744)

La remise de ces cadeaux a été l'occasion d'une chaleureuse réception de Claude Nicollier dans le cadre prestigieux du Domaine de Penthes. C'est devant une salle comble qu'il a présenté avec la simplicité, l'enthousiasme et la précision qu'on lui connaît, son activité en tant qu'astronaute détaché par l'*European Space Agency (ESA)* auprès de la NASA (où il a été douze ans durant le seul astronaute européen), avant de commenter quelques-unes des fabuleuses photographies ramenées de la mission *Hubble*, ainsi qu'un film résumant cette dernière.

Les invités ont eu ensuite l'occasion de s'entretenir longuement avec Claude Nicollier, qui a fait à nouveau la preuve de sa grande disponibilité, spécialement envers la jeunesse, pour laquelle il représente un exemple électrisant, une vivante incitation à l'esprit d'entreprise. Avec lui, on est loin de la morosité, de l'atmosphère «No future» propagée par certains milieux à l'adresse de ces jeunes qui ont parfois perdu confiance en leur avenir.

Claude Nicollier nous a montré jusqu'où peuvent mener une solide formation continue<sup>5</sup>, une persévérance sans faille (12 ans d'attente – c'est-à-dire de formation et d'activités scientifiques à la NASA – entre son arrivée dans le corps des astronautes et son premier vol) et l'acceptation du travail à l'étranger, s'ajoutant à des qualités humaines évidentes.

Dans les collections du Musée des Suisses à l'étranger, ses dons viennent s'ajouter à une série de pièces immortalisant les exploits de nos pionniers de l'aviation ou de scientifiques comme le professeur Auguste Piccard, l'un des premiers à explorer la stratosphère en ballon<sup>6</sup>, avant de se tourner vers les fonds marins.

Il s'agit d'un digne pendant aux témoignages des activités des bâtisseurs suisses à travers les siècles et autour du globe.

Jean-Pierre Weibel,  
rédacteur en chef

<sup>5</sup>Faut-il rappeler que Claude Nicollier a étudié l'astrophysique à l'Université de Lausanne et à l'Observatoire de Genève, qu'il est pilote militaire, a suivi une formation de pilote de ligne qui l'a amené aux commandes des DC-9 de Swissair et que durant l'attente forcée entraînée par l'accident de *Challenger*, il a subi avec succès la formation de pilote d'essai à la prestigieuse *British Empire Test Pilot's School* à Boscombe Down?

<sup>6</sup>En compétition pacifique avec son frère jumeau Jean, qui était lui de nationalité belge.

## «L'espace-rue» – Redéfinition des lieux de référence d'une rue 461 entre Genève et Annemasse – Concours d'idées

### Ouverture

#### Objectifs

Les communes de Chêne-Bougeries, Chêne-Bourg, Thônex (Suisse), associées avec celles de Gaillard et d'Ambilly (France) lancent un concours d'idées d'urbanisme en vue de définir un concept général d'intervention sur un axe d'environ 5 km, de part et d'autre de la frontière. Les propositions devront définir une nouvelle stratégie pour l'espace de la rue, afin qu'il soit un véritable lieu de référence pour l'ensemble des acteurs de la vie publique et sociale des communes concernées. Il s'agit, pour tous les concurrents, d'un concours d'idées à deux phases au sens des articles 5 et 7 du règlement SIA N° 152, édition 1993.

Les propositions devront concilier un parcours historique, un axe de liaison toujours d'actualité, un lieu d'échanges, de commerce et de culture aux multiples potentialités. Elles développeront un processus de mise en forme de l'espace plutôt que sa formalisation.

Le concours est ouvert aux professionnels reconnus et inscrits en qualité d'architectes, d'urbanistes et d'architectes-paysagistes, établis ou originaires de Suisse ou de France avant le 1<sup>er</sup> janvier 1994.

Vu la complexité de l'étude, le jury suggère la constitution d'équipes interdisciplinaires pouvant réunir des architectes, des urbanistes et des paysagistes; en cas de constitution d'équipes de travail, l'association sera représentée par une personne.

#### Jury

MM. D. Hamelin, architecte-urbaniste, Grenoble, président; J.-J. Oberson, architecte, Genève, vice-président; M<sup>me</sup> R. Magnin, maire de Gaillard; MM. J. Beauquis, maire d'Ambilly; E. Dunant, conseiller administratif de Chêne-Bougeries; M. Parrat, conseiller administratif de Chêne-Bourg; J.-P. Fornerone, conseiller administratif de Thônex; M<sup>mes</sup> N. Valliquer, sociologue, Genève; C. Lorenz, architecte, Sion; MM. P. Amphoux, architecte-urbaniste IREC, Lausanne; C. Lopez, architecte-urbaniste, Genève; R. Quincerot, architecte, Genève; M. Desvignes, architecte-paysagiste, Paris; J. Lucan, architecte, Paris; L. Cornut, chef de division des études

d'aménagement du canton de Genève (DTPE); J.-M. Delorme, Direction départementale de l'équipement.

Suppléants: MM. L. Merlini, architecte, Lausanne et Paris; D. Zanghi, architecte, Genève; G. Desgrandchamps, architecte, Saint-Cergues; F. Tufo, ingénieur.

Le jury fera appel aussi à des experts et chaque commune nommera un conseiller municipal comme suppléant.

#### Déroulement du concours

La sélection des projets et des candidats se fera comme suit

1<sup>re</sup> phase: sélection des candidats, concours ouvert à tous les architectes, présentation d'une esquisse (pas d'indemnité)

2<sup>e</sup> phase: étude approfondie des projets sélection de huit à quinze candidats, (remise de 6 à 8 prix et versement d'une indemnité pour les projets présentés).

La consultation des documents et les inscriptions sont possibles jusqu'au 2 décembre 1994 au secrétariat du concours ou par courrier, à l'adresse suivante:

Mairie de Thônex, chemin des Arts 58, CH-1226 Thônex, tél. 022/348 44 88, fax. 022/ 348 83 21, moyennant un dépôt de Fr. 100.- au CCP 12-1716-9.

#### Prix et indemnités

Une somme de Fr. 140 000.– ou de FF 560 000.– (hors taxe) est prévue pour les prix et mentions ainsi que pour des indemnités à tous les concurrents qui présenteront un projet sélectionné pour la 2<sup>e</sup> phase.

#### Calendrier

Consultation et retrait des documents: dès le 4 novembre 1994

Fin des inscriptions: 2 décembre 1994

Questions: jusqu'au 9 décembre 1994

Dépôt des projets 1<sup>re</sup> phase: 27 janvier 1995

Communication des projets sélectionnés pour la 2<sup>e</sup> phase: 20 février 1995

Dépôt des projets 2<sup>e</sup> phase: 19 mai 1995

Publication des résultats: 30 mai 1995